



---

**Комитет по программе и координации**

**Сорок пятая сессия**

6 июня — 1 июля 2005 года

Пункт 4(с) предварительной повестки дня\*

**Вопросы программ: оценка**

**Трехгодичный обзор выполнения рекомендаций,  
вынесенных Комитетом по программе и координации  
на его сорок второй сессии в отношении углубленной  
оценки деятельности в правовой области**

**Записка Генерального секретаря**

В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 48/218 В от 29 июля 1994 года и 54/244 от 23 декабря 1999 года Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить доклад Управления служб внутреннего надзора о трехгодичном обзоре выполнения рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и координации на его сорок второй сессии в отношении углубленной оценки деятельности в правовой области.

---

\* E/AC.51/2005/1.

**Доклад Управления служб внутреннего надзора о  
трехгодичном обзоре выполнения рекомендаций,  
вынесенных Комитетом по программе и координации  
на его сорок второй сессии в отношении углубленной  
оценки деятельности в правовой области**

*Резюме*

Настоящий доклад Управления служб внутреннего надзора представляется в соответствии с принятым Комитетом по программе и координации на его двадцать второй сессии решением проводить обзор выполнения вынесенных им рекомендаций по прошествии трех лет после принятия решений об углубленной оценке.

Настоящий трехгодичный обзор завершается выводом о том, что Управление по правовым вопросам выполнило или приняло необходимые меры для выполнения большинства рекомендаций по итогам углубленной оценки деятельности в правовой области, которые были одобрены Комитетом. Поэтому отмечаются положительные сдвиги с точки зрения, в частности, размещения Управлением утвержденных текстов типовых контрактов и обсуждения часто возникающих правовых вопросов на веб-сайте Отдела по общеправовым вопросам, оказания юридической помощи на ранних этапах подготовки сложных или нестандартных коммерческих контрактов, проведения региональных курсов и семинаров в рамках программы стипендий в области международного права, повышения эффективности работы Договорной секции, расширения координации деятельности с организациями, занимающимися торговым правом, и сокращения отставания в выпуске официальных переводов публикаций по договорам. Вместе с тем отмечаются трудности, с которыми Управление сталкивается в своих усилиях по выполнению рекомендаций относительно правовых последствий новой ориентации программ Секретариата, укрепления общего правового потенциала других департаментов и управлений и выпуску «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций», и выносятся дальнейшие рекомендации по этим вопросам.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–4	4
II. Выводы .....	5–52	5
A. Централизованное правовое обслуживание .....	5–27	5
B. Секретариатское обслуживание и договорные вопросы .....	28–51	13
C. Обзор Шестым комитетом .....	52	21
III. Выводы .....	53–56	21

## I. Введение

1. На своей сорок второй сессии в 2002 году Комитет по программе и координации рассмотрел доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об углубленной оценке деятельности в правовой области (E/AC.51/2002/5). Комитет одобрил рекомендации 1–7, 9 и 11–20, содержащиеся в этом докладе<sup>1</sup>.
2. В настоящем докладе УСВН приводится информация о том, насколько удалось выполнить вышеупомянутые рекомендации за прошедшие три года. Показатели выполнения рассматриваются по трем направлениям: а) централизованное правовое обслуживание, б) секретариатское обслуживание и договорные вопросы и с) обзор Шестым комитетом. В настоящем докладе также нашли отражение последние события в правовой области в той мере, в какой они сказались на выполнении рекомендаций и полученных результатах.
3. За выполнение программы «Правовые вопросы» отвечает Управление по правовым вопросам. В итоговом разделе доклада об углубленной оценке отмечалось, что в плане обеспечения единого централизованного правового обслуживания Секретариата и органов Организации Объединенных Наций Управление в целом умело, а порой и отлично справлялось со своими обязанностями; Управление эффективно поддерживало развитие правовых механизмов, связанных с поддержанием мира, принимало необходимые меры для оказания помощи международным трибуналам и оказывало поддержку мероприятиям и принятию ряда важных документов по международному публичному и торговому праву; и что в четко определенных областях правовых рамок Организации Объединенных Наций, таких, как уставные и процедурные вопросы, его консультирование было авторитетным и имело практическую направленность. (E/AC.51/2002/5, пункт 78).
4. Настоящий трехгодичный обзор подготовлен на основе: а) предоставленной Управлением по правовым вопросам информации о прогрессе, достигнутом в выполнении рекомендаций Комитета по программе и координации, что дважды в год оценивается УСВН; б) проведенного в начале 2005 года обзора документов, полученных от Управления; и с) состоявшихся в начале 2005 года консультаций с сотрудниками Управления по правовым вопросам и других подразделений Секретариата. Проект настоящего доклада был направлен Управлению по правовым вопросам и другим упомянутым в нем подразделениям Секретариата на отзыв; их особые мнения воспроизводятся ниже и выделены курсивом.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 16 (A/57/16), пункт 289.*

## II. Выводы

### A. Централизованное правовое обслуживание

1. **Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом**

#### **Рекомендация 1**

#### **Правовые последствия новой ориентации программ Организации Объединенных Наций**

Расширяя текущую практику, Управление по правовым вопросам должно систематически участвовать в разработке и обзоре новых программ до их принятия Организацией Объединенных Наций или новых подходов, которые рассматриваются или используются при осуществлении программ, с целью уточнения правовых последствий этих новых мероприятий или подходов. На основе этих обзоров Управлению следует издавать руководящие указания, которые будут способствовать реализации стратегии и программ, защищая при этом интересы Организации. Эти усилия должны координироваться через существующие в Секретариате координационные механизмы

5. Управление по правовым вопросам придерживается мнения о том, что решение об обращении за юридической консультацией остается за соответствующим департаментом и что разрабатывать общие руководящие указания нецелесообразно. Руководящие указания по конкретным направлениям уже разработаны. Например, в июле 2000 года Генеральный секретарь утвердил руководящие указания по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами. В тех случаях, когда поступает соответствующая просьба, Отдел по общеправовым вопросам проводит анализ вопроса в помощь обратившемуся за содействием подразделению. Однако регулярной практики привлечения Отдела к разработке и, в некоторых случаях, даже обзору новых программ не существует.

6. УСВН указало Управлению по правовым вопросам на то, что ему следовало бы проявлять инициативу в налаживании рекомендованного сотрудничества с другими программами, и что, соответственно, эта рекомендация не считается выполненной. В ответ Юрисконсульт просил отразить в докладе следующее мнение:

*«Мои старшие сотрудники и я лично не можем согласиться с этим пожеланием, поскольку лишь Генеральный секретарь вправе предложить или даже потребовать, чтобы все департаменты, фонды и программы обращались к Управлению по правовым вопросам за консультацией в таких случаях. Уместно будет заметить, что для реализации любого такого плана Канцелярии Юрисконсульта и Отделу по общеправовым вопросам вероятно потребуются дополнительные ресурсы».*

**Рекомендация 2**

**Распространение информации для оказания помощи другим департаментам и управлениям в осуществлении их административных и основных функций**

- a) **Управление по правовым вопросам должно предоставлять базовую информацию о правовых аспектах наиболее часто совершаемых административных действий, необходимых для осуществления программ Организации Объединенных Наций, и помощи, которую Управление может оказать. В этой информации должен учитываться опыт, накопленный при решении проблем, с которыми сталкивается Организация, и его необходимо распространять через Интранет Организации Объединенных Наций или по другим каналам, с тем чтобы обеспечить свободный доступ к ней сотрудников, связанных с осуществлением программ. Управлению по правовым вопросам следует проработать вопрос о распространении правовой информации, полезной для административных и основных сотрудников, через такие каналы, как ориентационные и учебные курсы, организуемые другими департаментами и управлениями**
- b) **В целях содействия разработке и согласованности контрактов и соглашений Управлению по правовым вопросам следует организовать, совместно с основными пользователями таких документов, справочную подборку фактически заключенных контрактов и соглашений, разработанных в последние годы, для использования в качестве прецедентов в целом ряде возникающих ситуаций. Этот справочный материал необходимо регулярно обновлять в плане практических указаний, запрашиваемых конечными пользователями**

7. Канцелярия Юрисконсультанта поддерживает тесные контакты с регулярными пользователями его услуг, такими, как Департамент операций по поддержанию мира и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. По просьбе этих департаментов Управление организует учебные семинары, например проводимый два раза в год семинар по правилам процедуры. Отдел по общеправовым вопросам периодически проводит семинары с целью ориентировки и повышения квалификации сотрудников пользующихся его услугами подразделений. Кроме того, Отдел совместно с Канцелярией Юрисконсультанта участвует в профессиональной подготовке юрисконсультантов для операций по поддержанию мира по стандартным ситуациям, в которых от них требуются юридическое заключение и помощь. Такая подготовка состоит из двух частей, т.е. инструктажа по заданным ситуациям и практических занятий под руководством сотрудников по правовым вопросам Управления по правовым вопросам.

8. В марте 2003 года Отдел по общеправовым вопросам выступил с презентацией по правовым вопросам, связанным с закупочной деятельностью и Общим условиям контрактов Организации Объединенных Наций, а также по другим часто возникающим вопросам правового характера на конференции, которая была организована в Нью-Йорке Службой закупок для старших сотрудников по закупкам из миссий по поддержанию мира, периферийных мест службы и международных трибуналов. В апреле 2004 года Отдел по общеправовым вопросам выступил с презентацией Общих условий контрактов на конференции, которая была организована в Нью-Йорке Службой закупок для начальников

секций закупок из миссий по поддержанию мира и других отделений на местах. Рабочая группа по всестороннему пересмотру Общих условий контрактов в июле 2004 года провела свое первое совещание; работу над пересмотренным вариантом Общих условий предполагается завершить к середине 2005 года. Отдел по общеправовым вопросам предлагает провести в 2005 году для сотрудников Службы закупок семинары по лицензионным соглашениям на программное обеспечение, гарантийным облигациям и заранее оцененным убыткам.

9. По состоянию на февраль 2005 года на веб-сайте Отдела по общеправовым вопросам были размещены:

а) девять утвержденных типовых контрактов, в частности, на поставку товаров и услуг, лицензирование программного обеспечения, банковские услуги и риэлтерские услуги;

б) разделы Общих условий контрактов Организации Объединенных Наций, другие юридические документы и отсылки к Руководству по закупкам, Финансовым правилам и положениям Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах и другим документам;

с) дискуссионный форум по часто возникающим правовым вопросам.

Управление по правовым вопросам информировало УСВН о том, что эти материалы периодически пересматриваются и, по мере необходимости, обновляются.

10. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

## **2. Общеправовые услуги органам и программам Организации Объединенных Наций**

### **Рекомендация 3**

**Предоставление общего обслуживания Организации Объединенных Наций и связанным с нею фондам и программам:**

- а) Система групп, созданная Отделом по общеправовым вопросам Управления для облегчения связи с пользователями услуг, должна быть дополнена перечнем юристов Управления, которые будут выполнять функции координаторов для различных программ. Доступ к этому перечню следует обеспечить через интранет и другие каналы в целях рационализации обработки новых запросов об оказании помощи и содействия проведению неофициальных консультаций;
- б) Отделу по общеправовым вопросам необходимо утвердить процессы и стандарты, которые обеспечивали бы незамедлительный ответ на запросы программ, требующих более оперативного реагирования, чем это принято в настоящее время, или предложить прикомандировать, в качестве исключительной меры, когда это является наиболее эффективным вариантом, сотрудников по правовым вопросам к таким подразделениям, как Отдел закупок Центральных учреждений<sup>2</sup>, и к штаб-квартирам отдельных фондов и программ.

<sup>2</sup> Впоследствии переименован в Службу закупок.

11. Отдел по общеправовым вопросам ознакомил подразделения-пользователей со своей организационной структурой, в том числе с распределением своих юристов между своими четырьмя группами. Эта информация также отражена в телефонном справочнике Организации Объединенных Наций.

12. Отдел по общеправовым вопросам утвердил процедуры и методы работы, обеспечивающие своевременное направление ответов на поступающие просьбы, в том числе установление приоритетности поступающих запросов и отслеживание их прохождения внутри. Отдел и подразделения-заказчики указывают степень срочности направляемой просьбы, и Отдел, руководствуясь этой информацией, определяет фактическую приоритетность запроса, согласовывая при необходимости конкретные сроки с заказчиком.

13. Один из старших сотрудников по правовым вопросам с ноября 2002 года по май 2003 года был прикомандирован к Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), еще один сотрудник по правовым вопросам был прикомандирован к МООНК с ноября 2003 года по июнь 2004 года, а третий сотрудник по правовым вопросам был прикомандирован к Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (МООНКИ) (которую затем сменила Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ОООНКИ) с августа 2003 года по конец июля 2004 года. Один из старших сотрудников по правовым вопросам с июля 2004 года находится в составе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

14. Более широкий подход к повышению эффективности правовой поддержки подразделений Секретариата, включая фонды и программы, состоит в проведении совещаний сотрудников связи для взаимодействия по правовым вопросам/юрисконсультов Организации Объединенных Наций. Первое такое совещание состоялось в январе 2003 года; на нем было решено сделать такие совещания ежегодными. Второе совещание прошло в декабре 2003 года, третье в декабре 2004 года, а следующее запланировано на декабрь 2005 года. Отдел по общеправовым вопросам помогает Юристу в организации и проведении таких совещаний. На них обсуждается широкий круг вопросов, представляющих общий интерес, в том числе кадровые и финансовые вопросы, взаимоотношения с частным сектором и использование имени и эмблемы Организации Объединенных Наций.

15. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

#### **Рекомендация 4**

##### **Требования в отношении поддержки миротворческих операций:**

- а) Управлению по правовым вопросам следует участвовать в обзоре потребностей в связи с ранним развертыванием опытного вспомогательного персонала для миссий и определить сотрудников по правовым вопросам в Управлении и за его пределами, которые станут частью резерва Секретариата;**



- b) Управлению по правовым вопросам следует обеспечивать, чтобы все миротворческие и иные миссии, где необходима правовая помощь, были укомплектованы юристами, знакомыми с правовой базой, постановлениями и правилами Организации Объединенных Наций. Управлению следует провести обзор квалификации сотрудников, предлагаемых на должности сотрудников по правовым вопросам в миротворческих миссиях. Миротворческим миссиям следует не реже одного раза в год запрашивать техническое мнение Управления относительно качества юридического обслуживания, предоставляемого в миссиях. Сотрудники по правовым вопросам Управления должны, по мере необходимости, посещать миссии для обеспечения необходимого инструктирования.**

16. Управление по правовым вопросам регулярно проводит оценку кандидатов, предлагаемых Департаментом операций по поддержанию мира для замещения вакансий всех уровней в формируемых миссиями подразделениях по правовым вопросам. Департамент направляет в Управление короткий список кандидатов, а Управление дает по ним свой отзыв; окончательный выбор остается за Департаментом. Эта процедура помогает в определенной степени сформировать кадровый резерв. Подготовка сборника вакансий позволила выявить кандидатов для работы в полевых миссиях из числа сотрудников по правовым вопросам, уже работающих в системе Организации Объединенных Наций.

17. Один из старших сотрудников по правовым вопросам посетил Гаити в марте 2004 года с миссией по оценке, а затем в мае 2004 года — с технической подготовительной группой. Тот же старший сотрудник по правовым вопросам в декабре 2004 года посетил Судан для оказания Департаменту операций по поддержанию мира и Службе закупок помощи в переговорах о заключении контрактов. Два старших сотрудника по правовым вопросам из Канцелярии Юриконсультанта и Отдела по общеправовым вопросам должны были посетить Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) в период с 7 по 11 июня 2004 года для изучения всех аспектов правовой деятельности МООНДРК. Однако из-за возобновления военных действий в Демократической Республике Конго их посещение пришлось отменить. В ходе посещения Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) в конце января 2005 года представители Отдела по общеправовым вопросам приняли участие в урегулировании давнего правового спора и использовали представившуюся возможность, чтобы дать юридическую консультацию и экспертное заключение по качеству юридического обслуживания Миссии. Управление по правовым вопросам продолжит консультации с Департаментом операций по поддержанию мира с целью составления приоритетного списка миссий, которые должны посетить сотрудники Управления в 2005 году. УСВН отметило, что сотрудники по правовым вопросам МООНК, и в меньшей степени других миссий по поддержанию мира, регулярно обращаются в Управление по правовым вопросам за официальной или неофициальной консультативной помощью.

18. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

**Рекомендация 5**

**Общее правовое обслуживание в департаментах и управлениях  
Организации Объединенных Наций**

- a) Департаменты и управления, которым необходима дополнительная правовая помощь общего характера, должны обращаться в Управление по правовым вопросам за консультацией по наиболее эффективным вариантам удовлетворения их потребностей, причем предпочтительным вариантом было бы прикомандирование сотрудников Управления к их подразделениям;
- b) Управлению людских ресурсов следует представлять на рассмотрение Управления по правовым вопросам для описания должностей в Центральных учреждениях и других подразделениях, которые связаны с выполнением общих правовых функций. При необходимости, в описании должностей должно предусматриваться делегирование полномочий на правовое консультирование от имени Юрисконсультанта;
- c) департаментам и управлениям Секретариата, набирающим сотрудников на должности с общими правовыми функциями, которые не находятся под административным контролем Юрисконсультанта, следует запрашивать техническое мнение Управления по правовым вопросам относительно квалификации кандидатов и, периодически, относительно качества правового обслуживания, обеспечиваемого такими сотрудниками.

19. Управление по правовым вопросам поддерживает постоянный диалог с подразделениями, фондами и программами относительно прикомандирования сотрудников и других форм помощи. В 2002 году Управление людских ресурсов направило в Управление по правовым вопросам на отзыв проект описания функций сотрудника по правовым вопросам на должность, которую предлагалось создать в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН). Этому вопросу в 2003 году посвящена переписка между Юрисконсультантом и Генеральным директором ЮНОН. Объявление о вакансии старшего сотрудника по правовым вопросам (С-5) в Найроби было опубликовано в мае 2004 года, и процесс отбора предполагалось завершить к концу февраля 2005 года.

20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обратилось в Управление по правовым вопросам с просьбой дать оценки трех кандидатов из короткого списка на должность начальника Секции по правовым вопросам (С-5). Управление по правовым вопросам информировало УСВН о том, что Юрисконсультант устно информировал Управление Верховного комиссара о своем мнении по предложенным кандидатурам.

21. УСВН не считает эту рекомендацию выполненной. Оно считает, что от Управления по правовым вопросам следует ожидать большей инициативности в налаживании рекомендованного сотрудничества с другими программами. В ответ Юрисконсультант просил отразить в докладе следующее мнение:

*«Мои старшие сотрудники и я лично не можем согласиться с этим пожеланием, поскольку лишь Генеральный секретарь вправе предложить или даже потребовать, чтобы все департаменты, фонды и программы обращались к Управлению по правовым вопросам за консультацией в таких случаях. Уместно будет заметить, что реализации любого такого плана Канцелярии Юрисконсульта и Отделу по общеправовым вопросам вероятно потребуются дополнительные ресурсы».*

#### **Рекомендация 6**

##### **Коммерческие претензии к Организации: альтернативные механизмы урегулирования споров**

**Управлению по правовым вопросам следует запросить мнение Отдела [Службы] закупок и соответствующих подразделений Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения, а также связанные с Организацией фонды и программы относительно того, следует ли сделать примирение обязательным этапом до того, как коммерческий спор передается в арбитраж. Соответствующие поправки, которые могут потребоваться в стандартной оговорке об урегулировании контрактных споров в Общих условиях контрактов Организации Объединенных Наций, должны в полной мере согласовываться с соответствующими положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций**

22. Отдел по общеправовым вопросам провел консультации с подразделениями, о которых говорится в рекомендации 6. В этой связи Отдел принял участие в рассмотрении контрактной претензии с целью повторной оценки преимуществ такого механизма урегулирования споров и его приемлемости для Организации Объединенных Наций.

23. Рассмотрение этой претензии было завершено в конце мая 2004 года. Отдел по общеправовым вопросам пришел к заключению, что обязательное использование альтернативных механизмов урегулирования споров до передачи спора на арбитраж не всегда будет отвечать интересам Организации. С учетом рекомендации УСВН и упомянутого выше опыта Отдел счел, что вместо этого было бы целесообразно передавать коммерческие споры на процедуру примирения, если стороны согласились на это, а также с учетом обстоятельств каждого конкретного дела.

24. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

**Рекомендация 7**

**Правовая помощь на ранних этапах подготовки сложных или нестандартных коммерческих контрактов**

**После выяснения потребности в закупке конкретных услуг и товаров, требующей заключения сложного или нестандартного контракта, запрашивающий департамент, Отдел [Служба] закупок и Управление по правовым вопросам должны проработать вопрос об учреждении группы, с тем чтобы можно было решить все основные правовые вопросы, которые могут возникнуть на ранних этапах процесса, т.е. до подготовки объявлений о принятии предложений или предложений принять участие в торгах. Управление по правовым вопросам и другие пользователи его услуг должны разработать свод критериев для облегчения задачи определения закупок с повышенным риском, которые могут требовать участия Управления на раннем этапе планирования закупок**

25. Отдел по общеправовым вопросам в целом следует практике, описанной в рекомендации 7, но при этом задача определения такого рода сложных или нестандартных контрактов на достаточно раннем этапе лежит на Службе закупок, которая обращается в Управление по правовым вопросам за содействием. Отдел ежемесячно проводит со Службой закупок официальные совещания, а с другими пользователями в вопросах закупок встречается раз в два месяца как для рассмотрения такого рода контрактов, так и для обзора текущего положения дел. Отдел предлагает пользователям, по мере возможности, информировать его на таких совещаниях о круге вопросов, по которым они предполагают в ближайшие три месяца обратиться в Отдел за консультативным содействием.

26. В декабре 2002 года Отдел по общеправовым вопросам предложил Службе закупок создавать на раннем этапе процесса закупки группу из представителей подразделения-заказчика, Службы закупок и Управления по правовым вопросам, с тем чтобы упредить возникновение серьезных юридических проблем, которые возможны в связи с предлагаемой закупкой. Вместо этого Служба закупок предложила внести поправку в Руководство по закупкам, которая касалась бы этого вопроса. Отдел по общеправовым вопросам доработал проект поправки, включив в него предложенные критерии применения этого положения; эта поправка в настоящее время утверждена в качестве раздела 9.8 Руководства по закупкам. Предложенные критерии гласят: «...речь идет о закупке на особо большую сумму, закупке, ставящей нестандартные юридические вопросы, или закупке, которая сопряжена с серьезным имущественным или физическим риском».

27. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

## **В. Секретариатское обслуживание и договорные вопросы**

### **Рекомендация 9**

#### **Комментарии правительств и информация, запрошенная органами Организации Объединенных Наций**

**С учетом незначительного числа ответов, полученных от правительств в ответ на просьбы органов Организации Объединенных Наций представить замечания и информацию, Управлению по правовым вопросам следует провести обзор отдачи от мер, принятых в других областях деятельности Организации Объединенных Наций, для получения более широкого отклика со стороны правительств. На основе этого обзора Управлению следует подготовить предложения Шестому комитету относительно принятия надлежащих мер**

28. Управление по правовым вопросам проконсультировалось с соответствующими подразделениями Секретариата и, на основе полученных ответов, пришло к заключению, что характер вопросника (стандартный, статистический, рекомендательный), авторство и интерес, который представляет тематика, а также время, отводимое для представления ответов, являются важными факторами, которые следует учитывать при анализе активности отклика правительств на вопросники.

29. Комиссия международного права на своей сорок восьмой сессии, проходившей в 1996 году, отметила, что во многих случаях просьбы Комиссии о представлении замечаний или даже информации остаются без ответа; как указано в соответствующем примечании, число письменных ответов, которые поступили от правительств на ряд тематических вопросников, недавно распространенных Комиссией, колеблется между 13 и 30<sup>3</sup>. В последние годы активность отклика еще более снизилась. В одном из документов Комиссии от 18 апреля 2002 года, касающихся ответов правительств на распространенный Секретариатом вопросник об односторонних действиях государств (A/CN.4/524), отмечено получение ответов лишь от трех правительств. В документе Комиссии от 6 августа 2004 года, касающемся ответственности международных организаций (A/CN.4/547), отмечено получение ответов лишь от четырех правительств. Представляя свой доклад Шестому комитету 1 ноября 2004 года Председатель Комиссии международного права отметил, что Комиссия обратила особое внимание на вопросы, мнения правительств по которым представляли для нее особый интерес, что Комиссия предложила правительствам представлять письменные замечания по любому из обсуждаемых в ней вопросов и что она полагалась на Шестой комитет как форум для получения от правительств рекомендаций и мнений по более крупным программным вопросам и ознакомления с практикой государств, о которой порой трудно узнать иным образом (см. A/C.6/59/SR.17). Генеральная Ассамблея в пункте 3 своей резолюции 59/41 от 2 декабря по докладу Комиссии международного права о работе ее пятьдесят шестой сессии обратила внимание правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями по различным аспектам тем, включенных в повестку дня Комиссии и указанных в главе III ее доклада.

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 10 (A/51/10 и Corr.1), пункт 181.*

30. Несмотря на отсутствие обнадеживающих результатов, УСВН признает, что Управление по правовым вопросам полно решимости и впредь помогать директивным органам принимать меры, направленные на повышение активности отклика правительств, и считает, что эта рекомендация продолжает выполняться.

#### **Рекомендация 11**

##### **Региональные вопросы и программа стипендий по международному праву**

**Управлению по правовым вопросам в сотрудничестве с другими организаторами следует пересмотреть содержание курсов по программе стипендий, с тем чтобы больше внимания уделялось проблемам различных регионов с помощью, например, организации в рамках этой программы региональных семинаров**

31. По мнению Управления по правовым вопросам, при подготовке отдельных программ стипендий в области международного права оно ориентируется на те разделы международного права, которые могут представлять значительный интерес и быть актуальны для развивающихся стран, однако сама программа не ставит и не может ставить во главу угла региональную проблематику, поскольку участвующие в ней стипендиаты представляют развивающиеся страны из различных регионов мира. С другой стороны, на региональных курсах переподготовки основное внимание уделяется тем разделам международного права, которые имеют прямое отношение к региону, где проводятся курсы. На региональных курсах для латиноамериканских стран, которые были организованы в феврале 2004 года в Кито, в число вопросов, охваченных в течение двух недель, вошли такие темы, как последние события в области международного права и межамериканская система поощрения и защиты прав человека, а также международное гуманитарное право, международное уголовное право и морское право.

32. Исходя из того, что в пределах имеющихся средств будет проводиться больше региональных курсов, УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

#### **Рекомендация 12**

##### **Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций**

**Для ускорения темпов устранения отставания с изданием Справочника Управлению по правовым вопросам следует разработать стратегию устранения отставания к 2007 году. С учетом опыта устранения отставания с изданием договоров Управлению следует изучить вопрос о целесообразности создания центральной секции по работе над Справочником на период до устранения отставания и представить эту стратегию соответствующим обзорным органам**

33. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов Генеральный секретарь не испрашивал средства для дальнейшей работы над Справочником о деятельности органов Организации Объединенных Наций, указав, что выпуск Справочника прекращается (A/58/6 (раздел 29B), пункт 29B.17). В пункте 44 своей резолюции 58/270 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея не предусмотрела восстановления выпуска Справочника как одного из мероприятий бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов, и поэтому средства на его подготовку выделены не были; тем не менее она просила Генерального секретаря доложить в контексте его первого

просила Генерального секретаря доложить в контексте его первого доклада об исполнении бюджета о возможном покрытии расходов на издание Справочника за счет имеющихся ассигнований или мобилизации внебюджетных ресурсов. На той же сессии Ассамблея в пункте 8 своей резолюции 58/248 от 23 декабря 2003 года призвала Генерального секретаря продолжать его неустанные усилия по ликвидации отставания с выпуском Справочника, в том числе путем изучения вариантов действий, предусматривающих сотрудничество с научными учреждениями.

34. Генеральная Ассамблея в пункте 8 своей резолюции 59/44 от 2 декабря 2004 года поддержала усилия Генерального секретаря по устранению отставания с изданием Справочника; в пункте 9 просила Генерального секретаря учредить целевой фонд для устранения отставания с изданием Справочника, который будет принимать добровольные взносы государств, частных учреждений и отдельных лиц; и в пункте 10 просила также Генерального секретаря и впредь прилагать усилия, не выходя за рамки утвержденного в настоящее время бюджета, с тем чтобы как можно скорее обеспечить наличие Справочника на всех языках в электронной форме. По состоянию на январь 2005 года предложенного целевого фонда создано не было. В пункте 11 той же резолюции Генеральному секретарю предлагалось представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, среди прочего, доклад о Справочнике.

35. По мнению УСВН, резолюция 59/44 Ассамблеи предусматривает адекватный и надлежащий механизм отчетности перед государствами-членами по этому вопросу, однако инструкции в адрес Генерального секретаря, содержащиеся в резолюциях 58/248, 58/270 и 59/44, взятые в целом, создают проблемы толкования. В пункте 56 настоящего доклада содержится предложение, призванное снять эти проблемы.

### **Рекомендация 13**

#### **Усиление координации с организациями, занимающимися торговым правом**

**Для усиления координации в соответствии с основным мандатом Сектора права международной торговли и для обеспечения согласованного подхода к общим вопросам Сектору следует проводить ежегодные встречи с основными организациями, занимающимися вопросами торгового права, для обмена информацией и планами работы**

36. Рекомендация 13 обсуждалась в 2003 и 2004 годах в рабочих группах Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), а также с делегатами, наблюдателями и другими экспертами. Затем этот вопрос обсуждался на тридцать седьмой сессии ЮНСИТРАЛ, проходившей в Нью-Йорке, 14–25 июня 2004 года<sup>4</sup>. На той сессии ЮНСИТРАЛ дала указания Сектору права международной торговли (затем переименованному в Отдел права международной торговли) в отношении того, как сотрудничать с другими организациями, которые вырабатывают правила международного права. Впоследствии Отдел создал группу по технической помощи и координации, поручив ей систематическую координацию деятельности по выполнению этих указаний. Например, в настоящее время для представления Ко-

<sup>4</sup> Обсуждение см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 113–115.

миссии на ее сессии в июле 2005 года готовится документ с результатами обследования текущей деятельности других организаций в области торгового права, который призван содействовать Комиссии в выполнении ее координирующих функций; к сессии ЮНСИТРАЛ 2005 года также готовятся аналогичные документы по законодательству о несостоятельности и электронной торговле. Представители ЮНСИТРАЛ, Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА) и Гаагской конференции по международному частному праву провели в декабре 2003 года в Риме и в ноябре 2004 года в Вене два совещания, на которых обсудили вопросы, представляющие общий интерес, и планы на будущее; в настоящее время координируются усилия с Европейской экономической комиссией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по выработке правил электронной торговли; два сотрудника Отдела права международной торговли приняли участие в работе Подкомитета ЮНИДРУА по созданию реестра активов, используемых в качестве залога при сделках с обеспечительным интересом; в настоящее время между секретариатом ЮНСИТРАЛ и Европейской комиссией осуществляется координация нормативной деятельности в областях финансирования в форме дебиторской задолженности и морской перевозки грузов; с Всемирным банком и Международным валютным фондом координируются усилия в областях законодательства о несостоятельности и обеспечительных сделках. Отдел создал систему, которая позволяет ему помогать ЮНСИТРАЛ в выполнении ее координирующих функций, и координация стала постоянной и неотъемлемой частью его работы.

37. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

#### **Рекомендация 14**

**Поощрение более широкого участия в международных конвенциях по торговому праву и использованию типовых законов**

- a) **Для поощрения признания и использования текстов ЮНСИТРАЛ Сектору [Отделу] права международной торговли необходимо расширить диапазон и масштабы оказания технической помощи в области реформы торгового права. Для достижения этой цели Сектору [Отделу] необходимо разработать стратегию совместной работы с финансирующими учреждениями, поддерживающими программы, которые связаны с торговым правом;**
- b) **Сектору [Отделу] права международной торговли следует разработать стратегию увеличения взносов в его целевые фонды и изучить возможности нового финансирования со стороны частного сектора**

38. Генеральная Ассамблея в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов утвердила три новые должности (1 Д-2, 1 С-5 и 1 С-2) для проведения работы в области права международной торговли. Сектор был переименован в Отдел, по состоянию на конец января 2005 года две из трех новых должностей были заполнены, и Отдел занимался вопросом найма специалиста для подготовки проектов технической помощи в области реформирования торгового права и обеспечения их финансирования, а также пересмотром круга ведения существующих целевых фондов ЮНСИТРАЛ в соответствии с новой ориентацией программы. Для сотрудников Отдела были подготовлены внутренние руководящие принципы деятельности по оказанию технической помощи. По мнению Отдела, тем самым он создал надлежащие оперативные



процедуры на этом направлении работы. УСВН отмечает, что Комиссии на ее тридцать седьмой сессии была представлена записка Секретариата о мероприятиях в области подготовки кадров и технической помощи (A/CN.9/560) и что она просила Секретариат подготовить программу работы и график осуществления расширенных функций в области технической помощи, дала Секретариату соответствующие указания и обратилась к государствам-членам с призывом изыскать необходимые средства<sup>5</sup>.

39. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

#### **Рекомендация 15**

##### **Расширенная программа работы ЮНСИТРАЛ**

**Управлению по правовым вопросам следует провести обзор секретариатских потребностей, которые будут необходимы в связи с увеличением числа рабочих групп ЮНСИТРАЛ с трех до шести, и представить ЮНСИТРАЛ в ходе ее предстоящего обзора практического применения новых методов работы различные варианты, которые обеспечат необходимый уровень секретариатского обслуживания**

40. Управление по правовым вопросам пересмотрело потребности Отдела права международной торговли, результаты были обсуждены в Комиссии и утверждены в принятой ею резолюции<sup>6</sup>. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

#### **Рекомендация 16**

##### **Распространение полезной административной практики**

**Управлению по правовым вопросам совместно с Управлением людских ресурсов необходимо зафиксировать опыт Договорной секции по устранению отставания с ее публикациями. Этот опыт, который включает использование современной технологии, рационализацию рабочей нагрузки и совершенствование административной практики, следует использовать в качестве положительного примера в учебных модулях в рамках системы Организации Объединенных Наций**

41. В 2002 году Договорная секция представила резюме своего опыта в Департамент по вопросам управления как часть заявки на награду «ООН-XXI век». Поскольку работа Договорной секции несколькими годами ранее была отмечена аналогичной наградой, в этот раз она ее не получила. В феврале 2003 года Департамент по вопросам управления опубликовал «Руководство по повышению производительности труда в Организации Объединенных Наций», где деятельность Договорной секции не упоминалась. УСВН считает, что Договорная секция документально обобщила свой полезный опыт, как это было рекомендовано, и эта документация, дополняемая презентациями сотрудников Договорной секции, должна использоваться в программах повышения квалификации руководителей в системе Организации Объединенных Наций.

<sup>5</sup> Там же, пункты 92–96.

<sup>6</sup> См. там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/7)*, пункты 264–271.

**Рекомендация 17**

**Потребности Договорной секции в переводах**

- а) Поскольку для своевременной публикации договоров в течение 2002 года необходимо было перевести примерно 12 000 страниц и, согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, Секретариат должен при первой возможности опубликовывать международные соглашения, как только они будут зарегистрированы государствами-членами, Договорная секция и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию<sup>7</sup> должны совместно подготовить и реализовать планы перевода для обеспечения того, чтобы вновь не возникло отставание с публикацией договоров
- б) В те годы, когда Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию не может удовлетворить потребности Договорной секции, необходимо проработать альтернативные пути обеспечения того, чтобы выпуск публикаций продолжался с минимальными перерывами или задержками

42. Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам направляет ежемесячные доклады о состоянии дел с переводом договоров заместителю Генерального секретаря, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Управление по правовым вопросам и Департамент проводят регулярные двусторонние консультации, благодаря чему Департаменту удалось добиться значительного прогресса в обеспечении своевременного перевода. По состоянию на 31 декабря 2004 года все тексты договоров, полученные в 2002 и 2003 годах, а также в феврале и марте 2004 года, были переведены. Отставание, определяемое как незаконченный перевод договоров, зарегистрированных более шести месяцев тому назад, сократилось с 457 по состоянию на 31 декабря 2003 года до 31 по состоянию на 31 декабря 2004 года.

43. Договорной секции удалось получить перевод некоторых зарегистрированных договоров из баз данных правительств, доступных через Интернет, но такой путь возможен лишь в ограниченном числе случаев. Регистрирующим сторонам было официально предложено представлять переводы бесплатно, и некоторые откликнулись на эту просьбу. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению также передает материалы на перевод по контракту, в том числе в переводческие компании.

44. УСВН считает эту рекомендацию выполненной, но отмечает, что, как об этом дал ясно понять начальник Договорной секции, с учетом регистрации в 2002 году 490 договоров, в 2003 году — 448 и в 2004 году — 345, достигнутое равновесие является неустойчивым и что, если темпы перевода снизятся, отставание весьма быстро вновь может стать значительным. УСВН также отмечает, что по-прежнему остаются нерешенными некоторые вопросы, связанные с расходами на перевод договоров.

---

<sup>7</sup> Впоследствии переименован в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

**Рекомендация 18****Совершенствование услуг, предоставляемых веб-сайтом Собрания договоров Организации Объединенных Наций**

**Управлению следует провести систематическую оценку потребностей пользователей веб-сайта Собрания договоров. В рамках этой оценки необходимо рассмотреть вопросы платы за пользование, отношений с коммерческими компаниями, предоставляющими правовые базы данных, возможность текстового поиска и гипертекстовые ссылки на другие договорные сайты**

45. Договорная секция получает и анализирует статистическую информацию (число посещений, наиболее часто загружаемые материалы, отсылки с других сайтов, наиболее часто просматриваемые страницы) о пользовании этим веб-сайтом. В декабре 2004 года было зарегистрировано более миллиона его посещений. В настоящее время на веб-сайте проводится постоянный опрос клиентов, материалы которого регулярно обрабатываются и содержат самые разные отклики от хвалебных до критических, а также технические пожелания. В феврале 2004 года среди постоянных представительств при Организации Объединенных Наций был распространен вопросник с целью выяснения их мнений о предоставляемых услугах и возможных улучшениях, однако число ответов было невелико.

46. Бесплатными пользователями веб-сайта в настоящее время являются постоянные представительства при Организации Объединенных Наций, правительственные учреждения, учреждения системы Организации Объединенных Наций и фонды и программы Организации Объединенных Наций, сотрудники Организации Объединенных Наций, учреждения и частные лица в развивающихся странах, неправительственные организации и члены Комиссии международного права. Все пользователи имеют бесплатный доступ ко всем фокусным подборкам материалов о ежегодных событиях в договорной области. Более 300 абонентов имеют платную подписку, что позволило получить в 2003 году 173 950 долл. США<sup>8</sup>. В 2003 году Договорная секция выпустила с докладом «Состояние многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю, на 31 декабря 2002 года» на КД-ПЗУ с интегрированным интерфейсом для доступа к Собранию договоров Организации Объединенных Наций в Интернете. Договорная секция планирует выпустить обновленный КД-ПЗУ с докладом «Состояние многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю, на 31 декабря 2004 года».

47. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

---

<sup>8</sup> Поступления за 2004 год будут известны в марте 2005 года.

## **Рекомендация 19**

### **Совершенствование помощи, оказываемой в вопросах договорного права**

**С учетом опыта первой учебной сессии, проведенной совместно Управлением по правовым вопросам и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в конце 2001 года, Договорной секции следует разработать информационную/учебную стратегию для распространения информации о подготовке договоров и договорном праве на региональном и национальном уровнях. Ей следует проработать возможности более широкого распространения такой информации через учреждения Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время занимаются оказанием технической помощи в таких областях, как права человека, благое управление и окружающая среда**

48. Продолжается практика организации учебных семинаров в Нью-Йорке, последним из которых был семинар по практике регистрации договоров и передачи их на хранение Генеральному секретарю, проведенный 9 и 10 ноября 2004 года Управлением по правовым вопросам и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций. На нем были сделаны презентации по следующим темам: депозитарный процесс; исполнение договоров и требования отчетности по договорам по правам человека; и оговорки и заявления. В семинаре приняли участие 47 дипломатов, работающих в Нью-Йорке, а также 8 представителей неправительственных организаций и региональных органов. Участники семинара дали ему очень высокую оценку.

49. Первый региональный учебный семинар-практикум был проведен Договорной секцией в феврале 2003 года в Талате, Лаосская Народно-Демократическая Республика, для должностных лиц Лаоса, а второй учебный семинар-практикум, на этот раз для стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Тимора-Лешти, состоялся во Вьентьяне в октябре 2003 года. Тематика включала депозитарную практику, договоры по правам человека и антитеррористическое законодательство, оговорки, заявления и возражения. В октябре 2004 года на Барбадосе при финансовой поддержке секретариата Карибского сообщества (КАРИКОМ), Карибского банка развития и Программы развития Организации Объединенных Наций был организован семинар, на котором были рассмотрены такие темы, как депозитарная практика, регистрация договоров, исполнение договоров и требования отчетности, природоохранные договоры, интеллектуальная собственность, Международный уголовный суд, и ряд других тем. В ноябре 2004 года при поддержке правительств Финляндии и Швеции и Программы развития Организации Объединенных Наций в Ханое был организован семинар, посвященный международному опыту заключения международных договоров, присоединения к ним и их исполнения. Он был призван дать должностным лицам Вьетнама возможность ознакомиться с опытом специалистов из других стран и системы Организации Объединенных Наций до вынесения на утверждение Национального собрания страны проекта закона Вьетнама о праве договоров.

50. По состоянию на конец января 2005 года было получено 14 просьб о проведении дальнейших семинаров в столицах государств-членов, однако они могут быть организованы лишь при условии изыскания достаточных средств, чтобы поддержать усилия принимающих правительств. Консультации с соответствующими учреждениями и представителями частного сектора на предмет оказания помощи нуждающимся в ней странам продолжаются.

51. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

## **С. Обзор Шестым комитетом**

### **Рекомендация 20**

#### **Обзор Шестым комитетом**

**Настоящий доклад вместе с выводами и рекомендациями Комитета по программе и координации следует представить Шестому комитету Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии для рассмотрения и принятия решений**

52. Шестой комитет 10 октября 2002 года рассмотрел соответствующие части доклада Комитета по программе и координации, а также углубленную оценку деятельности в правовой области. При обсуждении присутствовали Юриконсульнт и представитель УСВН. Шестой комитет с удовлетворением принял к сведению пункт 289 доклада Комитета по программе и координации, в котором Комитет рекомендовал одобрить рекомендации 1–7, 9 и 11–20 углубленной оценки. Председатель Шестого комитета проинформировал об этом Председателя Пятого комитета. УСВН считает эту рекомендацию выполненной.

## **III. Выводы**

53. За последние три года был достигнут значительный прогресс в решении большинства проблем, обнаруженных в ходе углубленной оценки. Общеправовые услуги, оказываемые Организации Объединенных Наций, в настоящее время включают обеспечение доступа к тщательно сделанному веб-сайту, на котором размещено девять утвержденных типовых контрактов, ведется дискуссия по часто возникающим юридическим вопросам и имеется масса иной полезной информации, к которой теперь получили прямой доступ практикующие юристы и руководители и рядовые сотрудники всей системы Организации Объединенных Наций. Управление по правовым вопросам также проводит ежегодные совещания сотрудников связи для взаимодействия по правовым вопросам или юриконсультов Организации Объединенных Наций и оказывает помощь на ранних этапах подготовки сложных или нестандартных коммерческих контрактов. Работа по развитию и кодификации международного права включает проведение региональных курсов повышения квалификации, на которых повышенное внимание уделяется актуальным для региона разделам международного права. Деятельность в области торгового права теперь включает более активное сотрудничество с другими организациями, которые занимаются разработкой правил международной торговли, под руководством ЮНСИТРАЛ, а также программу работы и график мероприятий по расширенной программе технической помощи. Удалось добиться заметного сокращения отставания с

переводом и публикацией договоров, активно используется веб-сайт Собрания договоров Организации Объединенных Наций, проведена серия региональных практикумов и семинаров по практике Организации Объединенных Наций в вопросах депозитарного хранения и регистрации договоров и в других смежных областях.

54. Значительно меньших успехов удалось добиться в решении вопросов, выявленных в ходе углубленной оценки, на таких направлениях, как активное участие Управления по правовым вопросам в подготовке и оценке новых программ Организации Объединенных Наций, а также в анализе общего уровня правового обеспечения в других департаментах и управлениях Организации Объединенных Наций и связанных с нею фондах и программах. По мнению УСВН, Управлению по правовым вопросам следует занять более активную позицию в вопросах выполнения рекомендаций 1 и 5 доклада об углубленной оценке, запросив содействия Генерального секретаря в оказании Юрисконсульту и Управлению в целом помощи в выполнении требований, вытекающих из этих рекомендаций.

55. УСВН также отмечает некоторые до сих пор не решенные вопросы, связанные с расходами на перевод договоров, и планирует обсудить этот вопрос с соответствующими департаментами.

56. Не сняты проблемы и в связи со «Справочником о деятельности органов Организации Объединенных Наций». На своей сорок четвертой сессии Комитет по программе и координации просил УСВН включать в будущие углубленные и тематические оценки, а также в трехгодичные обзоры краткий раздел по вопросам, для решения которых было бы полезно межправительственное руководство и последующие меры со стороны Комитета или других соответствующих межправительственных органов<sup>9</sup>. Такое руководство могло бы помочь найти ответ на вопрос о том, как выполнить решение Генеральной Ассамблеи относительно Справочника в связи с рекомендацией 12 доклада об оценке (см. пункты 33–35 выше).

*(Подпись)* Дилип **Наир**  
Заместитель Генерального секретаря  
по службам внутреннего надзора

---

<sup>9</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 16 (A/59/16), пункт 383.*